

BIENVENIDO/A A CHILE
DECLARACIÓN JURADA
WELCOME TO CHILE
AFFIDAVIT

ESTA DECLARACIÓN DEBE SER LLENADA POR TODA PERSONA QUE INGRESE AL PAÍS
TO BE FILLED OUT BY ANY PERSON ENTERING THE COUNTRY

Versión: 01
 Página 1 de 2
 Page 1 of 2

I. IDENTIFICACIÓN / Personal Particulars

1. _____ Masculino ☐ Femenino ☐
Apellidos / Last Name *Nombres / Names*
Male *Female*

2. NACIONALIDAD _____ **3. PAÍS DE PROCEDENCIA** _____
Nationality *Country of Origin*

4. DIRECCIÒN EN CHILE _____
Address in Chile

5. DOCUMENTO DE VIAJE: Tipo _____ Nº _____
Travel Document *Type* *Nº*

HE LEÍDO LAS INSTRUCCIONES QUE APARECEN EN EL REVERSO DEL FORMULARIO Y DECLARO BAJO JURAMENTO QUE:
I have read the instructions on the back of this Form and I hereby declare under oath that:

II. SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO (SAG) / Agricultural and Livestock Service

a) **DECLARO TRAER CONMIGO UNO O MÃS PRODUCTOS DE ORIGEN VEGETAL O ANIMAL.**
I DO HEREBY DECLARE THAT I AM CARRYING ONE OR MORE PLANT OR ANIMAL PRODUCTS.

SÍ ☐ NO ☐
 Yes

El declarar SÍ, no necesariamente implica autorización para ingresar los productos que usted porta, ya que deben cumplir con las regulaciones legales vigentes.

Declaring YES does not necessarily imply authorization to import the products you are carrying, as they must comply with the legal regulations in force.

NO SE EXPONGA A MULTAS, SI TIENE DUDAS, DECLARE O CONSULTE AL PERSONAL DEL SAG.

DO NOT EXPOSE YOURSELF TO BE FINED, IF YOU HAVE ANY DOUBTS, DO DECLARE OR MAKE YOUR ENQUIRIES TO SAG OFFICIALS.

b) ESTA DECLARACIÓN INCLUYE EL EQUIPAJE DE MENORES DE 18 AÑOS: **SÍ** ☐ **NO** ☐
THIS AFFIDAVIT INCLUDES BAGGAGE OF CHILDREN UNDER 18 YEARS OLD: Yes ☐ No ☐

Si la respuesta es afirmativa, indicar:
If the answer is yes, please indicate:

Nº de hombres **Nº de mujeres**
Number of men *Number of women*

FECHA
Date

/ /
Día **Mes** **Año**
Day *Month* *Year*

FIRMA / Signature

INSTRUCCIONES

SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO (SAG)

Señor(a) Viajero(a): Solicitamos su colaboración para proteger la sanidad agrícola, forestal y animal de Chile. La ley chilena establece que toda persona mayor de edad debe declarar todo producto de origen vegetal o animal que traiga consigo. Se considera mayor de edad, toda persona que tenga 18 años o más. Si usted viaja con persona(s) menor(es) de edad, esta declaración debe incluirlo(s), responsabilizándose por el equipaje acompañado de ellos.

Conforme a la legislación chilena, hacer una Declaración Jurada SAG que falte a la verdad constituye falta y será sancionado con multa.

Mayor información de los productos que pudiesen ser de libre ingreso, los que igualmente deben ser declarados.

Infórmese en la página web www.sag.gob.cl.

¿Qué productos VEGETALES debo declarar?

Frutos y hortalizas (frescas, secas, deshidratadas, congeladas y agroindustrializadas).

Todo tipo de material vegetal de reproducción, se incluye entre otros a: plantas vivas, partes de plantas (hojas, tallos, raíces, estacas, ramillas, tubérculos, bulbos u otras estructuras botánicas).

Todo tipo de granos y semillas, incluyendo las de doble propósito (consumo o para siembra). Granos y legumbres.

Todo tipo de especias o aliños, hierbas y condimentos vegetales.

Flores y arreglos florales.

Tierra o todo producto que contenga tierra.

Todo tipo de adornos y artesanías de origen vegetal.

Maderas.

Todo tipo de conos de coníferas.

Todo tipo de material biológico (insectos vivos, esporas u otros).

Otros productos de origen vegetal envasados o no envasados.

Plaguicidas y fertilizantes.

¿Qué productos ANIMALES debo declarar?

Animales vivos (aves, abejas, mascota/s, otros).

Carne o derivados (jamón, embutidos, otros).

Leche y sus derivados (queso, yogurt, otros).

Productos de origen apícola (miel, jalea real, propóleo, otros).

Medicamentos veterinarios (vacunas, antibióticos, kits de diagnóstico, shampoo medicados, otros).

Semen y embriones.

Alimento para animales.

Productos de origen animal y comida de uso personal, que los contenga.

Todo tipo de adornos y artesanías de origen animal (astas, cuernos, pezuñas, cascos, etc.).

Piezas de trofeo, caza o museo.

Insectarios.

INSTRUCTIONS

AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE

Dear traveler, please help us protect Chile's agricultural, forest and animal health. Chilean law sets forth that every individual of legal age must declare any plant or animal product he/she is carrying. A person is considered of legal age if he/she is 18 years or older. If you are traveling with one or more underage persons, you must include them in this declaration, undertaking any liability for their baggage.

According to Chilean laws, making a SAG Affidavit that is found to be untrue is a misdemeanor punishable by a fine.

For further information as to the goods that may freely enter but which must be declared.

Visit SAG's website at www.sag.gob.cl.

What PLANT products must I declare?

Fruits and vegetables (fresh, dried, dehydrated, frozen and agro-processed).

Any plant matter for reproduction, including but not limited to: live plants, parts of plants (leaves, stalks, roots, cuttings, twigs, tubers, bulbs or other botanic structures).

Any kind of grains and seeds, including dual purpose ones (consumption or sowing). Grains and legumes.

Any kind of spices or seasonings, herbs and vegetable spices.

Flowers and flower arrangements.

Soil or any product containing soil.

Any kind of ornaments and crafts from vegetable origin.

Woods.

Any kind of conifer cones.

Any kind of biological matter (live insects, spores or other).

Other products from vegetable origin packed or unpacked.

Pesticides and fertilizers.

What ANIMAL products must I declare?

Live animals (birds, bees, pets, other).

Meat or its derivatives (ham, sausages, other).

Milk and its derivatives (cheese, yoghurt, other).

Bee products (honey, royal jelly, propolis, other).

Veterinary medicine (vaccines, antibiotics, diagnosis kits, medicated shampoo, other).

Semen and embryos.

Animal feed.

Animal products and food for personal use containing them.

All kinds of ornaments and crafts from animal origin (antlers, horns, hooves, paws, etc.).

Trophies, hunting and museum items.

Insectaries.

Toda especie de flora y fauna, en estado vivo o muerto, como también sus partes y derivados, incluidos en la Convención sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES), deben ser declarados y cumplir con la documentación correspondiente.

Every live or dead species of fauna and flora, as well as its parts and derivatives, included in the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) must be declared and comply with the required documentation.